



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
 Web: ottawachinesecatholic.org



### 2019年5月份堂區通訊

**Priest Moderator**  
 梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

**Deacon Pastoral Coordinator**  
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

**Administration Team**  
 羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
 莫淑蘭 Suk Lan Mok  
 黃庭光 Bosco T.K. Wong  
 司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com  
 周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com  
 蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

**Editorial Team**  
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan  
 羅靜如 Angelina Lo  
 陳志華 Louis Chan  
 周陳淑芬 Cecilia Chow

**平日感恩祭 Weekday Mass**  
 星期二至星期五中午十二時 Thursday – Friday 12:00pm  
 星期六下午一時 Saturday 1:00pm

**主日感恩祭 Sunday Mass**  
 星期日上午十一時半 Sunday 11:30am  
 另加：每月第三星期日上午九時半  
 In addition: Third Sunday of the month: 9:30am

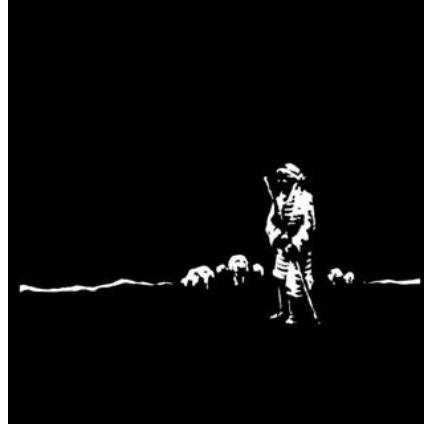
**成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)**  
 (粵語，國語，英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

**青少年活動 Children/Youth Activities**  
 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

**兒童禮儀 Children Liturgy**  
 星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

**堂區辦公時間 Parish Office Hours**  
 星期二至五早上十時至中午十二時  
 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

**惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:**  
 "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



May 12, 2019

#### 復活期第四主日

**4<sup>th</sup> Sunday of Easter**

我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟隨我。

若 10:27

My sheep hear my voice; I know them, and they follow me.

John 10:27



May 19, 2019

#### 復活期第五主日

**5<sup>th</sup> Sunday of Easter**

孩子們！我同你們在一起的時間不多了。

若 13:33

My children, I will be with you only a little while longer.

John 13:33



May 26, 2019

#### 復活期第六主日

**6<sup>th</sup> Sunday of Easter**

我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們。

若 14:27

Peace I leave with you; my peace I give to you.

John 14:27

*He is Risen!*

Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, though he die, yet shall he live, and everyone who lives and believes in me shall never die. Do you believe this?"

JOHN 11:25-26

# PASTOR'S EASTER MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D., Priest Moderator

## Sixth Sunday of Easter, May 26, 2019

The Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything and remind you of all that I told you. Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give it to you. – John 14: 23-29

The peace of God is given on our God's terms, not ours. Peace, as given by Christ, is a perspective that shapes all our actions, behavior and values; it is peace that is centered in our selfless love for others, comfort that is found in realizing God's presence in our very midst in the love of others. We want "peace" that makes it possible for us to move forward with our plans for our lives; the "peace" we envision is the result of the world working the way we want it to. But the "peace" of the Risen Christ challenges us to put aside our own self-obsessed agendas and need to control in order to take on the Gospel that places forgiveness and reconciliation, justice and community, before all else.

Whenever we act out of compassion, the Advocate is at work in our midst; whenever we put aside our own fears of inadequacy to reach out to someone in need, the Holy Spirit is moving among us. The Spirit, the Advocate, is present in our care often without our realizing it, enabling us to make the justice and mercy of the Gospel a reality in our own here and now — all we have to do is let love lead.

## 復活期第六主日

那護慰者,就是父因我的名所要派遣來的聖神,他必要教訓你們一切,也要使你們想起,我對你們所說的一切。我把平安留給你們,我將我的平安賜給你們;我所賜給你們的,不像世界所賜的一樣。 – 若14:23-29

天主是以祂的意願而非按照我們的要求賜給我們平安。耶穌基督所賜與的平安,可影響我們的價值觀。這平安聚焦於我們以無私的愛對待別人,因而感受到主臨在我們中間的安慰。我們渴望的"平安",是可領我們的計劃夢想成真;令世事如我們所願的景象。但是,復活基督的"平安"卻要挑戰我們棄絕自我執著的目標與控制慾望。這樣我們才能把福音傳播的寬裕與修和、公義與團體精神放在首位。

每當我們以慈愛待人,聖神正臨在扶持我們。每當我們不顧恐懼和不足地去協助有需要的人,聖神正會從旁推動我們。我們或者不察覺,聖神,我們的護慰者卻是時常保守著我們,促使我們容許福音的公義與慈悲存在我們中:我們只需讓愛帶領。

## 教宗方濟各五月份祈禱意向

### Pope Francis's Prayer of Intention for May 2019

總意向: 非洲的教會是團結合一的種子

祈禱非洲的教會, 透過他們成員的努力, 可為其信眾散播團結的種子, 及為非洲帶來希望。

**Universal: The Church in Africa, a Seed of Unity**

That the Church in Africa, through the commitment of its members, may be the seed of unity among her peoples and a sign of hope for this continent.

為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出"奉獻彌撒"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每奉獻彌撒收費\$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 - 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。

# 特別通告

經努力搶修, 聖堂暖氣系統已於聖周四, 四月十八日, 回復正常。主佑



**我和春天有個約會**  
堂區聯歡, 歌舞同慶。相聚外灘一號。

**KARAOKE**

預祝主保禧禮  
請齊來同享歌舞歡欣  
An evening of singing, dancing and great friendship anticipating the Holy Spirit

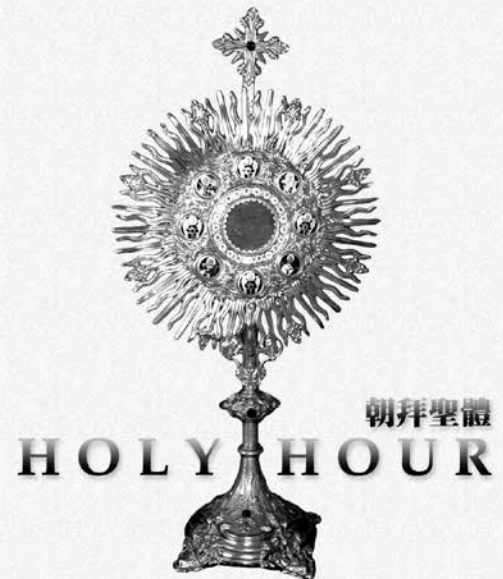
日期 | Date  
二零一九年五月二十六日, 星期日, 下午五時  
May 26, 2019, Sunday, 5:00 p.m.

地點 | Place  
外灘壹號 | Shanghai ONE Fine Dining  
1872 Merivale Road, Unit C, Nepean, ON K2G 1E6

門票 | Ticket  
\$45 包括晚餐及 Karaoke  
\$45 Includes Dinner and Karaoke

票價 | Tickets please contact: Richard Chan, Juliana Tsai, Ross Au-Yang, Lily Li, John Hung or Alan Chan

聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955



二零一九年五月 May 2019

五月十八日 (星期六) 下午一時三十分  
May 18, 2019 (Saturday) 1:30 PM



[www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726](http://www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726)

# 團體消息 Announcement

1. 由4月22 日開始，平日感恩祭改為星期二至星期五中午12時舉行，星期六則仍是下午1時。
2. 5月12日(星期日)感恩祭將有第二次奉獻，為支持聖召工作。
3. 5月12日(星期日)母親節，感恩祭後舉行potluck 午餐慶祝。
4. 堂區已邀請Fr. Vogels 五月十一日(星期六) 1:30—3:30 p.m. 在本教堂舉行 'The Remnant in the Church today' (從聖經看現代教會)講座介紹他的新書
5. 新領洗者彌撒定於5月12 日(星期日) 中午12時在主教座堂舉行。
6. 堂區定於 5月 26日(星期日)舉行 " 我和春天有一個約會：預祝主保瞻禮，齊來同享歌舞歡欣夜"。詳情請參閱海報。歡迎教友購票及邀請親友參予。
7. 教區節日(Diocesan Feast Day) 定於6月6日(星期四)晚上七時三十分在主教座堂舉行。
8. 6月9日五旬節主日感恩祭後舉行potluck 午餐慶祝主保瞻禮慶日。
9. Enjoy the sun, Enjoy the fun 停車場賣物會將於六月二十二日(星期六)上午九時至下午一時舉行。哥倫布騎士會現開始籌備搜集捐贈物品，教友如欲提供售賣物品，請與Richard Chan 聯絡。收集截止日期為六月九日(星期日)。



**LUNCH SALE**  
**RUN BY KNIGHTS OF COLUMBUS**  
**哥倫布騎士會的午餐義賣**

哥倫布騎士會回應發展與和平委員會的四旬期善功活動，籌辦的兩次三文治與湯午餐義賣共籌得\$455. 這善款將捐往發展與和平委員會。多謝各位教友熱忱的支持及向騎士會致謝。是日亦向教友推廣了投入騎士會服務。

## 四旬期避靜

洪吟芳修女首先在4月6日團體悔罪修和禮儀中，引領我們從聖言中反省我們容易犯上的歧見與過失。繼而在4月7日的避靜以聖經舊約，新約及其他的見証與歌詠帶動我們懷念主恩，內容豐富充實。

在此多謝洪修女給我們的啟示。



## Farewell Fr. Anthony Hoang 歡送黃航海神父 14/4

多謝黃神父過去一年多服務我們堂區。梁神父帶備了禮物(帽子/旅行袋/書本)贈送黃神父，也代表堂區致送支票送別他。臨別更給黃神父祝福。教友其後也以歌曲歡送黃神父，並與他合唱一曲。



# Holy Week Liturgies 聖週禮儀

## Palm Sunday 聖枝主日 14/4



## Holy Thursday 主的晚餐 18/4

Linda Chan, Julianna Tse 及 Rexan Wong 供奉聖油到祭台。  
當晚黃神父為12位教友濯足，效法耶穌謙恭服務的精神。



## Chrism Mass 聖油彌撒 16/4

楊憂國、蔡蕾及楊宗正一家人在  
主教座堂代表堂區從 Archbishop  
Prendergast 手中接收聖油。



## Good Friday 紀念耶穌苦難日 19/4





**Easter Sunday 復活節慶典 21/4**



**Easter Vigil 復活節前守夜禮儀 20/4**



# Welcome Francis Lau, the newly baptized 歡迎新領洗者 ~ 劉楊



## 2019 加東天主教華人生活營的推廣 28/4

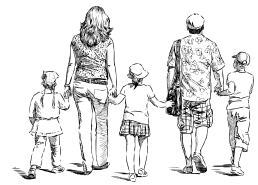


<b>牧靈議會</b>	<b>Pastoral Council</b>
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
陳麗珠	Linda Chan (秘書)
農正心	Lydia Nung (秘書)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎	James Fong (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝	David Chan (當然委員)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
<b>財務委員會</b>	<b>Finance Council</b>
黎寶珍	Katie Ng (主席)
張彥潔	Agnes Zhang (副主席)
農李美玲	May Nung (秘書)
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (當然委員)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
夏景榮	Jimmy Ha
莫淑蘭	Suk Lan Mok
曾兆祺	Leonard Tsang
<b>常設委員會</b>	<b>Standing Commissions</b>
<b>禮儀</b>	<b>Liturgy</b>
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芳芬	Louisa Wong
<b>信仰培育</b>	<b>Christian Education</b>
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳新	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
<b>團體生活</b>	<b>Community Life</b>
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊臺國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
<b>關愛</b>	<b>Christian Service</b>
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芳芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong



# 安全環境點滴

## SAFE ENVIRONMENT CORNER



建立一個安全的環境  
Building a Safe Environment Creating a Culture of Safety  
打造一個安全的文化、環境、氣氛

Abuse can be prevented	侵犯、虐待是可預防的
Prevention requires a systems approach	以一套系統去預防侵犯、虐待
Define bandwidth of acceptable behavior	確定什麼是可接受的行為
Training must be specific, frequent and practical	精確、恆常、實在的培訓
Systematic monitoring using a variety of materials	用各種資料、程序來監控整個團體、系統
Educate consumer	教育團體內外不同活動、禮儀、計劃的參與者、用戶

Policies 政策	+	Screening & Selection 測試與挑選	+	Training 培訓
Monitoring & Supervision 監督與管理	+	Internal Feedback Systems 內部訊息互動	+	Consumer Participation 用戶的參與
Responding 回應	+	Administrative Practices 執行政策	=	A Safe Environment 安全的環境

### Youth Mass



**MAY**  
Date  
19/5 (3<sup>rd</sup> Sunday) 9:30am  
President  
Fr. Joe LeClair

## 福安福園

未雨綢繆，添安又添福



清明優惠  
最高85折\*  
現金\$18,888抽獎\*  
\*請致電查詢

全新中式墓園「安福園」現已落成。  
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

#### 一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

#### 祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....

免費諮詢服務  
613.808.9829  
24小時中文專線  
與黃翠霞聯絡  
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery  
by Arbor Memorial  
3700 Prince of Wales Drive, Nepean  
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca  
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務  
613.276.3289  
24小時中文專線  
與馮基堡聯絡  
Gable Fung



LINK ON  
UPDATING  
PARISH  
RECORD

www.ottawachinesecatholic.org

### 在線更新堂區個人/ 家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org  
作連線更新  
<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link <https://goo.gl/pKEV0g> in parish's monthly bulletin or parish's website at →

截至2019年5月5日  
承諾捐款共達

**BUY-A-BRICK**  
Pledged Fundraising  
As at May 5, 2019  
donation amounted to

**\$201,450.00**





Hong Kong Style  
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9  
Tel.: 613-695-8877

兄弟餐廳  
Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial  
太上皇大酒樓  
高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA  
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice  
for Life

708-A Somerset St W,  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.  
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011  
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com

Custom handmade cards  
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow  
613-325-1958  
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人  
訊息的設計, 可按  
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for  
all occasions  
Special request images  
& colors  
Custom personal messages



RBC Royal Bank  
RBC 皇家銀行

黎寶珍  
房屋貸款經理  
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議  
隨時隨地照顧您的所需  
Need mortgage financing?  
Look no further.  
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266  
Email: katie.ng@rbc.com